

# Almindelige forretningsbetingelser

## 1. Generelt

Disse betingelser gælder for alle ordrer i kommercielle forretninger med virksomheder (§ 14 BGB). Individuelle aftaler har førstehedsrang. Købers indkøbsbetingelser afvises udtrykkeligt.

## 2. Tilbud

2.1 Vores tilbud og overslag over omkostninger er uforbindende og træder først i kraft, når vi har bekræftet bestillingen skriftligt.

2.2 Dokumenter som illustrationer, tegninger, angivelser af vægt og mål er kun vejledende, medmindre de udtrykkeligt angives som bindende. Vi forbeholder os ejendoms- og ophavsretten til overslag over omkostninger, tegninger og andre dokumenter; de må ikke gøres tilgængelige for udenforstående.

## 3. Levering

3.1 Vores skriftlige ordrebekræftelse bestemmer leveringsomfanget. De tilbehørsdele, der er en del af leveringsomfanget, er anført i vores salgsdokumenter eller tilbud. Vi forbeholder os ret til afvigelser som følge af modelændringer.

3.2 Returnering af varer uden tilbagetagspligt fra vores side må kun finde sted med vores udtrykkelige samtykke. Returneringer skal sendes franko og debiteres med 20,- euro for behandling og oplagring. Køber har ret til at påvise, at der er pålobet færre omkostninger. Vi afviser returnering af elektriske/elektroniske komponenter.

3.3 Varer, som vi har leveret, må kun eksporteres direkte eller indirekte med vores skriftlige samtykke. Hvis denne bestemmelse overtrædes, forbeholder vi os ret til skadeserstatning.

## 4. Leveringstid

4.1 Eventuelle leveringstider, der måtte være angivet i vores tilbud og/eller ordrebekræftelser, er altid uforbindende og begynder med afsendelsen af ordrebekræftelsen, dog ikke før køber har stillet dokumenter, tilladelser, godkendelser til rådighed, og ikke før vi har modtaget den aftalte forudbetaling. Krav på skadeserstatning som følge af overskridelse af ikke-bindende leveringstider er udelukket. Dette gælder ikke, hvis vi skriftligt har bekræftet en bestemt kalenderdag som leveringsdato.

4.2 Hvis en leveringstid, der er angivet med eller uden forbundene leveringsdato, ikke overholdes på grund af force majeure, f.eks. mobilisering, krig, oprør eller lignende hændelser, f.eks. strejke, lockout osv., forlænges leveringstiderne eller leveringsdatoen i passende omfang.

## 5. Risikoovergang

5.1 Når vi har afsendt varerne, overgår risikoen til køber, også i de tilfælde, at der følger flere leveringer, eller at vi har påtaget os andre ydelser, f.eks. forsendelsesomkostninger eller levering.

5.2 Hvis forsendelsen forsinkes af omstændigheder, som køber har ansvaret for, overgår risikoen til køber fra den dag at regne, hvor varerne var klar til forsendelse.

5.3 Delleleveringer er tilladt.

## 6. Priser og betalinger

6.1 Der gælder de priser, der var gyldige på leveringsdagen, plus den lovpligtige moms.

6.2 Ved leveringer af et lille styketal og/eller en beskedne værdi beregnes der et mindstebeløb på 10,- euro plus moms, såfremt det lille styketal eller den beskedne værdi ikke skyldes en dellevering. Det anbefales derfor at afgive bestillinger på mindst denne vareværdi.

6.3 Priserne gælder altid ab fabrik eller lager. Prisangivelser, der afviger derfra, meddeles særskilt eller aftales udtrykkeligt.

6.4 Giver der henstand med betalinger, eller falder betalingerne senere end aftalt, kan vi for den mellemliggende periode beregne en rente på 4,0 % over den Europæiske Centralbanks gældende refinansieringsrentesats, uden at der er brug for et påkrav. Det står køber frit for at påvise, at skaden er mindre.

6.5 Vi forbeholder os ret til at levere pr. efterkrav.

## 7. Betalingsbetingelser

7.1 Vores fordringer skal, med mindre andet er angivet, betales i euro 30 dage netto efter fakturadato. Regninger på reparationer skal betales straks kontant. Betalingsfristen anses for afsluttet, når pengene står til rådighed for os i en af vores banker.

7.2 Veksler og checks modtages kun som surrogat for betalingen; diskonteringsomkostningerne bæres af køber. Betaling med veksler skal aftales på forhånd. Ved betalinger med checks/veksler fortsætter det aftalte ejendomsforbehold, indtil vekslen er indløst.

7.3 Hvis købers formueforhold forringes væsentligt, skal alle udestående fordringer straks betales.

## 8. Ejendomsforbehold

8.1 Vi forbeholder os ejendomsretten til alle leverede varer, indtil alle fordringer som følge af forretningsforbindelsen og andre udestående fordringer, uanset retlig grund, er fuldstændigt indfriet. Såfremt værdien af alle sikkerhedsrettigheder, som vi har krav på, overstiger alle sikrede krav med mere end 20 %, vil vi på købers opfordring frigive en tilsvarende del af sikkerhedsrettighederne efter rimeligt skøn.

8.2 Varen, som vi har solgt til køber under ejendomsforbehold, må køber kun sælge under eget ejendomsforbehold i forbindelse med den almindelige forretningsgang. Denne ret annulleres, såfremt køber har indstillet betalingen. Køber overdrager på forhånd alle krav med afledte rettigheder som følge af videresalget til os. De overdragede fordringer anvendes som sikkerhed for alle krav iht. pkt. 8.1. Køber er berettiget til at opkræve de overdragede fordringer, så længe vi ikke tilbagekaldt denne bemyndigelse. Køber er ikke berettiget til at disponere over kravet på anden måde, f.eks. ved overdragelse. Inkassobemyndigelsen annulleres også, uden at der foreligger en udtrykkelig tilbagekaldelse, såfremt køber indstiller sine betalinger. Ved en tilbagekaldelse eller annullering af bemyndigelsen til at foretage inkasso er vi berettiget til selv at opkræve fordringerne. Køber forpligter sig til at give os alle oplysninger, der er nødvendige med henblik på at opkræve den overdragede fordring. Desuden forpligter køber sig til at udstede offentligt bekræftede dokumenter vedrørende overdragelsen af fordringerne.

8.3 Det er ikke tilladt at pantsætte eller overdrage ejendomsretten til den leverede vare som sikkerhed. Leverandøren skal straks informeres i tilfælde af pantsætning ved tredjemand.

8.4 Hvis køber selvforlydt overtræder væsentlige aftalepligter, særligt i forbindelse med forsinket betaling, som han allerede er blevet påmindet om, er vi berettiget til at få varen tilbage, ligesom køber er forpligtet til at udlevere varen. Hvis vi tager varen tilbage, eller hvis vi gør krav gældende på ejendomsforbeholdet eller på pantsætning af varen solgt under ejendomsforbehold, betyder dette ikke, at vi ophæver aftalen, medmindre vi udtrykkeligt har erklæret dette.

## 9. Modregning

9.1 Køber kan kun modregne krav i vores betalinger, såfremt disse krav er ubestridte og retsgyldige. Pantsætnings- og tilbageholdsrettigheder kan kun gøres gældende, for så vidt som det derpå baserede krav er ubestridt og retsgyldigt.

9.2 Vi er berettiget til at modregne egne krav i de krav, der tilkommer køber.

MAFELL AG · Beffendorfer Straße 4 · 78727 Oberndorf a. N. · Germany · Telefon +49 7423 / 812-0 · Fax +49 7423 / 812-218 · E-Mail mafell@mafell.de · www.mafell.de

Rechtsform: Aktiengesellschaft · Sitz der Gesellschaft: Oberndorf a. N. · Registergericht Stuttgart HRB 480918 · USt-Id./Nr. TVA/VAT: DE 185 575 062 · Steuernummer 150 502 00 94  
Vorsitzender des Aufsichtsrates: Dipl.-Ing. Hans-Joachim Bender · Vorstand: Dipl.-Ing. (FH) Thorsten Bühl (Vorsitzender), RA Rigo Züfle

Bankverbindungen  
IBAN-Code  
BIC-Code

Commerzbank AG  
DE10 6008 0000 0410 5205 00  
DRESDEFF600

Kreissparkasse Rottweil  
DE26 6425 0040 0000 8280 00  
SOLADES1RWL

Volksbank Schwarzwald-Donau-Neckar eG  
DE47 6439 0130 0648 2220 04  
GENODES1TUT

#### 10. Garanti og hæftelse for fejl og mangler i leveringen eller i de lovede egenskaber

10.1 Vi forbeholder os ret til at erstatte eller reparere mangelfulde leveringer. Forældelsesfristen for krav på grundlag af eventuelle fejl og mangler i leveringen af løsoregenstande og/eller fabriksydelser (undtaget bygninger) er på tolv måneder at regne fra begyndelsen af den lovbestemte forældelsesfrist (risikoovergang).

10.2 Ved reklamation kan køber kun tilbageholde betalinger i et rimeligt omfang, såfremt vi udtrykkeligt anerkender reklamationen, eller såfremt der ikke kan herske tvivl om reklamationens berettigelse.

10.3 Med henblik på at afhjælpe fejl og mangler skal der ydes os passende tid og lejlighed. Hvis dette ikke imødekommes, er vi fritaget for at yde garantien.

10.4 Hvis vi overskrider en passende respit uden at afhjælpe fejl og mangler, kan køber ophæve (annullering) eller nedsætte godtgørelsen (afslag i købesum).

10.5 Garantien dækker ikke naturlig slitage eller skader, der er opstået efter risikoovergangen som følge af fejlbehæftet eller skodesløs behandling, umådeholden belastning, uegnet driftsmiddel eller som følge af særlige ydre påvirkninger, der ikke forudsættes i aftalen samt som følge af ikke-reproducerbare fejl i softwaren. Hvis køber eller tredjemand foretager ændringer eller ukendte reparationer, dækker garantien ikke disse ændringer eller følgerne deraf.

10.6 Ved udbedringer, erstatningsleveringer eller erstatningsydelser gælder en ny tolv måneders garantiperiode, der gælder mindst til udløbet af den oprindelige garantiperiode for den leverede genstand. Garantien forlænges med tiden for driftsafbrydelsen for de dele, der ikke kunne fungere hensigtsmæssigt under afbrydelsen, der skyldes omtalte udbedring, erstatningslevering eller erstatningsydelse.

10.7 Hvis det ved iværksættelsen af en formodet efterfølgende afhjælpning af fejl og mangler viser sig, at skaden ikke falder ind under vores garantiydelse, skal køber bære de dermed forbundne omkostninger.

10.8 Vi er ikke forpligtet til at afhjælpe fejl og mangler, såfremt køber ikke opfylder sine betalingsforpligtelser.

10.9 De tidsfrister, der er nævnt under pkt. 10.1 og 10.5, gælder ikke, såfremt loven iht. § 638 BGB foreskriver længere tidsfrister.

10.10 Yderligere krav på garantiydelser fra købers side mod os og vores medhjælpere er udelukket; pkt. 11. Andre hæftelser påvirkes imidlertid ikke deraf.

#### 11. Andre hæftelser

Købers krav på skadeserstatning, uanset retlig grund, særligt på grundlag af positiv fordringskrænkelser, misligholdelse af pligter ved aftaleforhandlinger og skadevoldende handling er udelukket. Dette gælder dog ikke, såfremt der iht. produktansvarsloven hæftes på grund af forsæt, grov skodesløshed, fejl og mangler i de tilsikrede egenskaber, skade på legeme og helbred eller misligholdelse af væsentlige aftalepligter, dvs. sådanne aftalepligter, hvor misligholdelsen af aftalens formål udsættes for fare. Skadeserstatning for misligholdelse af væsentlige aftalepligter er dog begrænset til aftaletypiske, forudseelige skader, såfremt der ikke foreligger forsæt eller grov forsømmelighed. Ovenstående regler er ikke forbundet med en ændring i bevisbyrden til skade for køber.

#### 12. Vores ret til annullering

12.1 Hvis køber kommer bagud med forfaldne betalinger til os inden for rammerne af forretningsforbindelsen, eller hvis vi bliver bekendt med en væsentlig forringelse af købers formueforhold (særligt udlægsforretninger eller indstilling af betalingerne), er vi berettiget til at forlange sikkerhedsstillelse, inden forretningen effektueres. Hvis køber ikke efterkommer et sådant forlangende, har vi ret til at annullere aftalen og modregne de udgifter, som vi har haft i denne forbindelse.

12.2 Under iagttagelse af en passende opsigelsesfrist har vi desuden ret til helt eller delvist at annullere aftalen, såfremt uforudsete hændelser iht. pkt. 4.1 rammer os eller en underleverandør, og/eller hvis det efter disse uforudsete hændelser viser sig at være umuligt at opfylde aftalen.

12.3 Køber har ikke krav på skadeserstatning på grund af en annullering, der skyldes ovenstående forhold.

#### 13. Opfyldelsessted og værneting

13.1 Opfyldelsessted er 78727 Oberndorf a.N.

13.2 Værneting er byretten i Oberndorf eller landsretten i Rottweil.

13.3 Med henblik på de kontraktlige relationer og deres fortolkning gælder alene tysk ret, idet kollisionssnormer og regler i konventionen om internationale løsorekøb (CISG) udelukkes.

#### 14. Bestemmelser om ugyldighed

Hvis enkelte bestemmelser i aftalen og/eller disse Almindelige Forretningsbetingelser er ugyldige eller uigennemførlige, påvirker dette ikke aftalens gyldighed som helhed samt de øvrige bestemmelser. I dette tilfælde skal køber og vi finde erstatningsregler, der i hensigt og formål ligger så tæt som muligt på den bortfaldne bestemmelse. Ovenstående gælder også ved eventuelle lovgivningsmæssige huller.

Hermed accepterer jeg de Almindelige Forretningsbetingelser for MAFELL AG.

\_\_\_\_\_  
Kundens underskrift

\_\_\_\_\_  
Firmastempel

\_\_\_\_\_  
Dato

MAFELL AG · Beffendorfer Straße 4 · 78727 Oberndorf a. N. · Germany · Telefon +49 7423 / 812-0 · Fax +49 7423 / 812-218 · E-Mail mafell@mafell.de · www.mafell.de

Rechtsform: Aktiengesellschaft · Sitz der Gesellschaft: Oberndorf a. N. · Registergericht Stuttgart HRB 480918 · USt-Id./Nr. TVA/VAT: DE 185 575 062 · Steuernummer 150 502 00 94  
Vorsitzender des Aufsichtsrates: Dipl.-Ing. Hans-Joachim Bender · Vorstand: Dipl.-Ing. (FH) Thorsten Bühl (Vorsitzender), RA Rigo Züfle

Bankverbindungen  
IBAN-Code  
BIC-Code

Commerzbank AG  
DE10 6008 0000 0410 5205 00  
DRESDEFF600

Kreissparkasse Rottweil  
DE26 6425 0040 0000 8280 00  
SOLADES1RWL

Volksbank Schwarzwald-Donau-Neckar eG  
DE47 6439 0130 0648 2220 04  
GENODES1TUT